



(RUS)

## Ингалятор

Инструкция по применению .....2-16



## Оглавление

1	Знакомство.....	3
2	Пояснения к символам .....	3
3	Предостережения и указания по технике безопасности.....	4
4	Описание прибора и принадлежностей .....	7
5	Подготовка к работе.....	8
6	Управление .....	9
7	Замена фильтра.....	10
8	Дезинфекция распылителя и принадлежностей .....	11
9	Чистка и уход .....	13
10	Утилизация .....	13
11	Устранение неисправностей .....	14
12	Технические данные .....	15
13	Гарантия.....	16

## Комплект поставки

См. описание прибора и принадлежностей на с. 7.

- Ингалятор
- Распылитель
- Трубка-удлинитель
- Колпачок
- Мундштук
- Маска для взрослых
- Маска для детей
- Запасной фильтр
- Инструкция по применению

# 1 Знакомство

## Уважаемая покупательница, Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор продукции нашей фирмы. Мы производим современные, тщательно протестированные, высококачественные изделия для измерения массы, артериального давления, температуры тела, пульса, мягкой терапии, массажа и очистки воздуха.

Внимательно прочитайте данную инструкцию и следуйте указаниям, приведённым в ней. Сохраните инструкцию на случай возможной передачи другому пользователю. С наилучшими пожеланиями,  
компания Beurer

## Область применения

Данный ингалятор предназначен для распыления жидкостей и жидких лекарственных средств (аэрозолей) и для высокоэффективного лечения верхних и нижних дыхательных путей. Посредством распыления назначенных или рекомендованных врачом лекарственных средств можно предупредить заболевания дыхательных путей, смягчить сопутствующие им симптомы и ускорить процесс выздоровления. Подробную информацию о возможностях

применения Вы можете получить у врача или провизора. Прибор пригоден для ингаляции в домашних условиях. Медикаментозная ингаляция должна производиться только по назначению врача. Проводить процедуры надлежит спокойно, без напряжения, вдыхая медленно и глубоко, чтобы обеспечить проникновение лекарственного средства в мельчайшие, наиболее труднодоступные бронхи. Выдох следует производить в нормальном режиме.

# 2 Пояснения к символам

В инструкции по применению используются следующие символы.



**Предостережение** Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья.



**Внимание** Указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей.



**Указание** Отмечает важную информацию.

На упаковке и на заводской табличке прибора и принадлежностей используются следующие символы.

	Изделие для практического применения, тип BF
	Внимание! Прочтите инструкцию по применению.
	Прибор класса защиты 2
	Изготовитель
I	Вкл.
O	Выкл.
SN	Серийный №
30 ON/ 30 OFF	30 минут работы, затем перерыв 30 минут до повторного включения.

### 3 Предостережения и указания по технике безопасности



#### Предупреждение

- Перед использованием убедитесь в том, что прибор и принадлежности не имеют видимых повреждений. Не используйте прибор в сомнительном случае и обратитесь к Вашему продавцу или по указанному адресу сервисной службы.
- Применение прибора не является заменой врачебной консультации и лечения под наблюдением врача. Поэтому при любой боли или заболевании в первую очередь всегда обращайтесь к врачу.
- Если у вас есть сомнения относительно здоровья, проконсультируйтесь с врачом!
- При использовании распылителя соблюдайте основные правила гигиены.
- В отношении типа используемых лекарственных средств, дозировки, частоты и длительности процедур ингаляции всегда следуйте указаниям врача.
- Используйте только лекарственные средства, назначенные или рекомендованные врачом или провизором.
- В случае неправильного действия прибора, возникновения недомоганий или болей, немедленно прекратите процедуры.
- Во время процедур держите прибор на безопасном расстоянии от глаз, поскольку распыляемые лекарственные средства могут оказать на них вредное воздействие.
- Не применяйте прибор при наличии горючих газов.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными (например, отсутствие болевой чувствительности) или умственными способностями либо лицами, не имеющими соответствующего опыта и/или знаний. Проведение процедур перечисленными выше лицами возможно только под контролем лица, ответственного за их безопасность, или в случае получения ими от данного лица инструкций по применению прибора.
- Не давайте детям упаковочные материалы (опасность удушья).
- Не используйте дополнительные детали, не рекомендованные изготовителем.
- Прибор может подсоединяться только к сети с указанным на заводской табличке напряжением.
- Не погружайте прибор в воду и не используйте его в помещениях с высокой влажностью. Ни в коем случае не допускайте проникновения жидкостей внутрь прибора.
- Защищайте прибор от сильных ударов.
- Никогда не прикасайтесь к сетевому кабелю влажными руками во избежание удара током
- Не вытаскивайте вилку из розетки за сетевой кабель.
- Не зажимайте сетевой кабель, не перегибайте его, не протягивайте через острые предметы, не допускайте его свешивания, а также предохраняйте от воздействия высоких температур.
- В случае повреждения сетевого кабеля или прибора обращайтесь в сервисную службу или к продавцу.
- В случае открывания прибора существует опасность удара током. Отключение от сети гарантируется только в том случае, если вилка вынута из штепсельной розетки.
- Если прибор упал, подвергался воздействию очень высокой влажности или получил другие повреждения, дальнейшее его использование запрещено. В сомнительном случае обратитесь в сервисную службу или к продавцу.
- Эксплуатация компрессора IN 20 допускается только в комбинации с подходящими распылителями фирмы Beurer и с соответствующими принадлежностями Beurer. Использование распылителей и принадлежностей других изготовителей может снизить эффективность лечения и, при определённых условиях, вызвать повреждение прибор.

## Предостережения и указания по технике безопасности



### Внимание

- Отключение питания, внезапные неполадки или другие неблагоприятные условия могут стать причиной выхода прибора из строя. Поэтому рекомендуется иметь запасной прибор или (согласованное с врачом) лекарственное средство.
- Переходники или удлинители, в случае необходимости их использования, должны соответствовать действующим правилам техники безопасности. Не допускайте превышения предельного значения силы тока, а также указанной на переходнике границы максимальной мощности.
- Нельзя хранить прибор и питающий провод вблизи источников тепла.
- Нельзя использовать прибор в помещениях, где до этого применялись аэрозоли. Перед процедурами данные помещения необходимо проветривать.
- Не допускайте попадания каких-либо предметов в отверстия для охлаждения.
- Никогда не используйте прибор, если при его работе возникает необычный шум.
- По соображениям гигиены следует ограничиться индивидуальным применением принадлежностей.

- По окончании применения прибора всегда вынимайте вилку из розетки.
- Храните прибор в защищённом от атмосферных воздействий месте. Прибор надлежит хранить при соответствующих условиях окружающей среды.

### ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ

- В приборе имеется максимальный предохранитель. Его замена должна производиться только квалифицированным персоналом со специальным допуском.
- Кроме того, прибор имеет тепловой предохранитель, который отключает ингалятор при перегреве. Если это произойдет, действуйте следующим образом:
  - выключите прибор;
  - выньте вилку из розетки;
  - подождите не менее 30 мин и дайте прибору полностью остыть;
  - включите прибор и проверьте, возникает ли при его работе необычный шум. Если необычный шум отсутствует, Вы можете снова пользоваться прибором, в противном случае обратитесь в указанную сервисную службу.

## Предостережения и указания по технике безопасности

### Общие указания

#### **Внимание**

- Используйте прибор исключительно:
  - для лечения людей
  - по назначению (аэрозольная ингаляция) и в соответствии с указаниями, изложенными в данной инструкции по применению.
- **Любое ненадлежащее использование может иметь опасные последствия!**
- При серьезных несчастных случаях безотлагательно оказывается первая помощь.
- Наряду с лекарственными средствами используйте только дистиллированную воду или раствор поваренной соли. Применение других жидкостей при определённых условиях может стать причиной повреждения ингалятора или распылителя.
- Этот прибор предназначен не для профессионального или клинического применения, а исключительно для пользования в домашних условиях!

### Перед началом использования

#### **Внимание**

- Перед использованием прибора нужно удалить весь упаковочный материал.
- Предохраняйте прибор от попадания пыли, грязи и влаги, ни в коем случае не накрывайте прибор во время работы.
- Не используйте прибор в условиях сильной запылённости.
- В случае неисправности прибора или нарушений в работе немедленно выключите прибор.
- Изготовитель не несет ответственность за повреждения, возникшие по причине неправильного использования.

### Ремонт

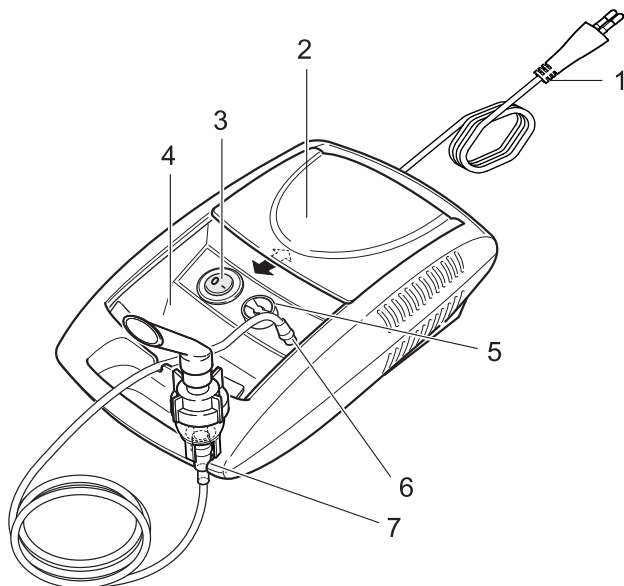
#### **Указание**

- Ни в коем случае не открывайте и не ремонтируйте прибор, так в этом случае не может быть гарантирована его дальнейшая надлежащая работа. При несоблюдении этих условий гарантия теряет свою силу.
- Для проведения ремонтных работ обратитесь в сервисную службу или к продавцу.

## 4 Описание прибора и принадлежностей

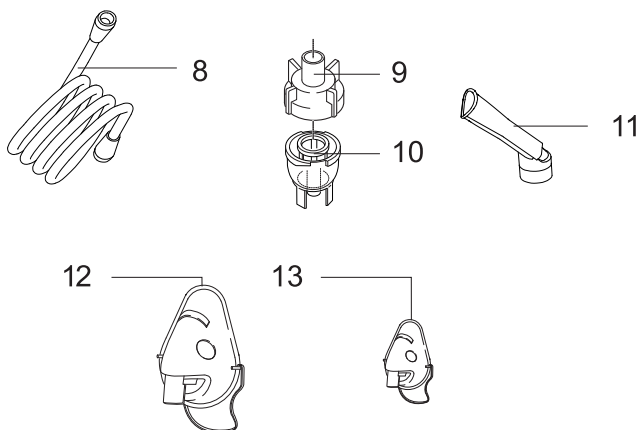
### Ингалятор

- 1 Сетевой кабель
- 2 Крышка
- 3 Выключатель
- 4 Отсек для принадлежностей
- 5 Крышка фильтра с фильтром
- 6 Разъем для присоединения трубки
- 7 Держатель для распылителя



### Распылитель и принадлежности

- 8 Трубка-удлинитель
- 9 Распылитель
- 10 Сопло
- 11 Мундштук
- 12 Маска для взрослых
- 13 Маска для детей



## 5 Подготовка к работе

### Установка

Выньте прибор из упаковки.  
Поставьте его на ровную поверхность.

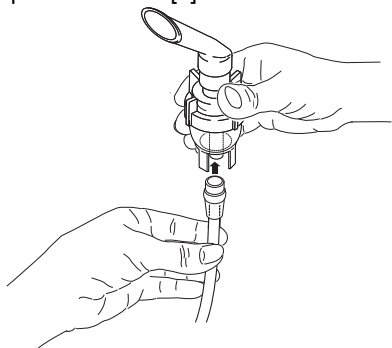
Обратите внимание на то, чтобы вентиляционные прорези не были закрыты.

Сдвиньте крышку [2] назад, чтобы достать принадлежности.

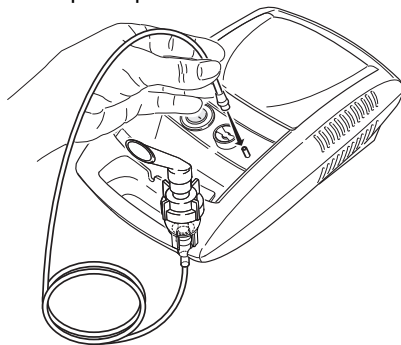
### Перед первым применением

#### Указание:

- Перед первым применением прибор необходимо подвергнуть тщательной чистке. Чистка требуется также в случае, если прибор в течение длительного времени не использовался. См. „Чистка и уход“, с. 13“.
- Подсоедините трубку [8] снизу к распылителю [9].



- Другой конец трубки [8] легким вращением вставьте в разъем [6] для присоединения трубки на компрессоре.



### Подключение к сети

Прибор может подсоединяться только к сети с указанным на заводской табличке напряжением.

- Вставьте вилку сетевого кабеля [1] в соответствующую розетку.
- Для подсоединения к сети вставьте вилку в розетку.

#### Указание:

- Обратите внимание на то, чтобы розетка находилась вблизи места установки прибора.
- Уложите сетевой шнур таким образом, чтобы об него невозможно было споткнуться.
- Для отключения компрессора от сети после ингаляции сначала выключите прибор и затем выньте вилку из розетки.

## 6 Управление



### ВНИМАНИЕ:

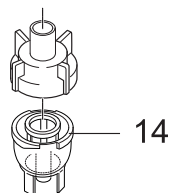
- Убедитесь в том, что распылитель [9] после последней процедуры был подвергнут чистке, дезинфекции и, при необходимости, стерилизации (см. „Дезинфекция распылителя и принадлежностей“, с. 11).
- Соблюдайте указания по замене фильтра, содержащиеся в данной инструкции!
- Перед каждым применением прибора проверяйте надежность соединения шланга с компрессором [6] и распылителем [9].
- Перед применением проверьте прибор на готовность к работе, для этого включите компрессор (вместе с подключённым распылителем, но без лекарственного средства) на короткое время. Если при этом из распылителя выходит воздух, прибор работает.

### 1 Установка сопла

- Откройте распылитель [9], повернув верхнюю часть против часовой стрелки по отношению к нижней части. Установите сопло [10] в распылитель [9].

### 2 Заполнение распылителя

- Залейте изотонический раствор поваренной соли или лекарственное средство непосредственно в ёмкость для лекарственных средств [14]. Не допускайте переполнения! Максимальное рекомендуемое количество заполняющего вещества составляет 5 мл!
- Применяйте лекарственные средства только по назначению врача, соблюдайте индивидуальные указания в отношении продолжительности ингаляции и количества лекарственного средства!
- Если назначенное количество лекарственного средства составляет менее 2 мл, доведите данный объём не менее чем до 4 мл, используя только изотонический раствор поваренной соли. Вязкие лекарственные средства также требуют разбавления. Соблюдайте соответствующие указания врача.



### 3 Закрывание распылителя

- Закройте распылитель [9], повернув верхнюю часть по часовой стрелке по отношению к нижней части. Обратите внимание на правильность соединения!

### 4 Соединение принадлежностей с распылителем

- Соедините распылитель [9] с необходимыми принадлежностями (мундштук [11], маска для взрослых [12] или маска для детей [13]).
- Перед началом процедуры вытяните распылитель вверх из держателя [7].
- Включите компрессор при помощи выключателя [3].
- Выход аэрозоля из распылителя указывает на правильность действия прибора.

### 5 Лечение

- Глубоко вдыхайте распыляемое лекарственное средство.



### Указание:

Во время процедуры держите распылитель прямо (вертикально), так как в противном случае не будет производиться распыление и не будет обеспечено надлежащее действие прибора.

## Внимание

Эфирные масла лекарственных растений, сиропы от кашля, растворы для полоскания горла, капли для втирания или для паровых ванн не пригодны для процедур с использованием ингаляторов. Данные добавки часто являются вязкими и могут привести к нарушениям в работе прибора и, таким образом, снизить его эффективность.

При повышенной чувствительности бронхиальной системы лекарственные средства с эфирными маслами при определённых условиях могут вызвать острый бронхоспазм (резкое спастическое сужение бронхов с удушьем). Обратитесь за соответствующей консультацией к врачу или провизору!

- 6**
- **Завершение ингаляции:** Если распыляемое вещество выходит неравномерно или изменяется шум при ингаляции, процедуру можно завершить.
  - По окончании процедуры выключите компрессор при помощи выключателя [3] и отсоедините его от сети.
  - Распылитель [9] после завершения процедуры установите обратно в держатель [7].
- 7**
- ### Чистка
- См. гл. „Чистка и уход“ на с. 13, а также „Дезинфекция распылителя и принадлежностей“ на с. 11.

## 7 Замена фильтра

Регулярно (напр., через каждые 10 процедур) проверяйте состояние фильтра. В случае сильного загрязнения или засорения произведите замену отслужившего фильтра. В случае увлажнения фильтра его также необходимо заменить новым.



### ВНИМАНИЕ:

- Не пытайтесь чистить отслуживший фильтр и вновь использовать его!
- Используйте только оригинальные фильтры изготовителя, так как в противном случае возможно повреждение ингалятора или снижение эффективности лечения.
- Ни в коем случае не используйте прибор без фильтра.

Порядок замены фильтра:



### ВНИМАНИЕ:

- Сначала выключите прибор и отсоедините его от сети.
- Дайте прибору остыть.

- 1**
- Снимите крышку фильтра [5] движением вперед и переверните.



### УКАЗАНИЕ:

Если фильтр после снятия крышки остался в приборе, извлеките его из прибора, напр., при помощи пинцета или другого подобного инструмента.

- 2**
- Установите крышку фильтра [5] с новым фильтром на место.

- 3**
- Проверьте надежность крепления.

## 8 Дезинфекция распылителя и принадлежностей

### Предостережение

Во избежание опасности для здоровья соблюдайте следующие правила гигиены.

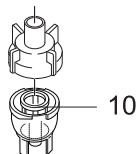
- Распылитель и принадлежности предназначены для многократного использования. Обратите внимание на то, что для разных областей применения предусмотрены различные требования к чистке и гигиенической обработке:

#### Указания:

- Распылитель и использованные принадлежности после каждого применения подлежат чистке и дезинфекции.
- По поводу дополнительных требований в отношении необходимой гигиенической подготовки (обработка рук, обращение с лекарственными средствами или растворами для ингаляции) для групп высокого риска (напр., больных муковисцидозом) обращайтесь к лечащему врачу.
- После каждой чистки или дезинфекции обеспечьте достаточное просушивание. Остаточная влажность может привести к повышению риска развития микробов.
- Распылитель и принадлежности при частом применении и гигиенической обработке, как и любое изделие из пластика, подвергаются определённому износу. Со временем это может привести к изменению аэрозоля и, следовательно, к снижению эффективности лечения. Поэтому не позднее чем через год замените распылитель и принадлежности.

### Подготовка

- Непосредственно после каждой процедуры все детали распылителя, а также использованные принадлежности необходимо очистить от остатков лекарственного средства и загрязнений.
- Для этого разберите распылитель на отдельные детали.
- Снимите с распылителя мундштук [11].



- Раскройте распылитель, повернув верхнюю часть против часовой стрелки по отношению к нижней части.
- Извлеките сопло [10] из ёмкости для лекарственных средств.
- Сборка осуществляется в обратной последовательности.

### Чистка

Рекомендуется после каждого применения чистить распылитель, мундштук и маски с помощью горячей воды и мягкого чистящего средства. Выполняя чистку, убедитесь в том, что все остатки удалены, и тщательно высушите все детали. При этом ни в коем случае не используйте вещества, которые потенциально могут оказаться токсичными при контакте с кожей или слизистой оболочкой, проглатывании или вдыхании. Принадлежности (за исключением шланга) можно стерилизовать с использованием специальных продуктов, напр., по методу MILTON®: их необходимо промыть до полного удаления дезинфицирующего средства, просушить и положить в сухом и чистом месте.

## **Промывка (после каждого применения)**

- Промойте распылитель и отдельные детали, такие как маска или мундштук, теплой водой.
- Тщательно насухо протрите все детали мягкой тканью.

После того как все детали полностью высохнут, соберите их и положите в сухой герметичный футляр.

## **Дезинфекция**

Для дезинфекции распылителя в точности соблюдайте приведенные ниже действия. Все отдельные детали рекомендуется дезинфицировать ежедневно, после последнего использования. (Для этого Вам понадобится немного бесцветного уксуса и дистиллированная вода!)

- Сначала промойте распылитель, маску, мундштук и другие детали водой.
- Затем очистите отдельные детали в теплой воде с добавлением мягкого моющего средства. При этом ни в коем случае не используйте вещества, которые потенциально могут оказаться токсичными при контакте с кожей или слизистой оболочкой, проглатывании или вдыхании.
- Промойте детали горячей водой.
- Используйте раствор, состоящий на  $\frac{1}{4}$  из уксуса и на  $\frac{3}{4}$  из дистиллированной воды. Убедитесь, что раствора достаточно, чтобы полностью погрузить в него все детали (распылитель, маску и мундштук).
- Оставьте все детали на 30 минут в растворе уксуса.
- Промойте распылитель, маску и мундштук водой.

- Тщательно насухо протрите все детали мягкой тканью.
- После того как все детали полностью высохнут, соберите их и положите в сухой герметичный футляр.

### **Указание:**

Следите, чтобы после чистки все детали были полностью высушены, так как в противном случае повышается опасность развития микроорганизмов.

## **Сушка**

- Положите отдельные детали на сухую, чистую, хорошо впитывающую влагу поверхность и оставьте до полного высыхания (не менее 4 часов).

## **Прочность материалов**

- Распылитель необходимо заменять не реже 1 раза в год. При выборе чистящего и дезинфицирующего средства необходимо учитывать следующее:  
Используйте только мягкое чистящее или дезинфицирующее средство, производите его дозировку в соответствии с указаниями изготовителя.

## **Хранение**

- Не храните прибор во влажных помещениях (напр., в ванной) и не перевозите его вместе с влажными предметами.
- Во время хранения и транспортировки предохраняйте прибор от длительного воздействия прямого солнечного излучения.

## **Место хранения**

- Принадлежности рекомендуется хранить в специальном отсеке [4]. Прибор лучше всего хранить в упаковке в сухом месте.

## 9 Чистка и уход

### Компрессор

Периодически производите чистку прибора.



#### Внимание

Перед каждой чисткой прибор нужно выключить, отсоединить от сети и дать ему остыть.

Для чистки используйте влажную тряпочку, на которую нанесите при необходимости моющее средство.

Не используйте абразивные моющие средства, не погружайте прибор в воду.



#### Внимание

- Следите за тем, чтобы внутрь прибора не попала вода!
- Не производите чистку прибора и принадлежностей в посудомоечной машине!
- К подключённому прибору нельзя прикасаться влажными руками; на прибор не должна попадать вода. Прибором можно пользоваться только в том случае, если он абсолютно сухой.

- Не распыляйте жидкости в вентиляционные прорези! В результате попадания жидкостей может произойти повреждение электрооборудования, а также других деталей компрессора, что может стать причиной отказа в работе.

### Конденсат, уход за шлангом

В зависимости от условий окружающей среды в шланге может образовываться конденсат. Во избежание развития микроорганизмов и в целях обеспечения правильного лечения, влагу необходимо удалять. Для этого надлежит предпринять следующее:

- Отсоедините трубку [8] от распылителя [9].
- Со стороны компрессора [6] оставьте трубку подсоединённой.
- Включите компрессор на время, необходимое для удаления влаги потоком воздуха.
- В случае сильных загрязнений замените трубку.

## 10 Утилизация

В целях защиты окружающей среды прибор подлежит утилизации отдельно от бытового мусора.

Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС **2002/96/ЕС – WEEE** (Waste Electrical and Electronic Equipment) «По отходам



электрического и электронного оборудования».

При возникновении вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

## 11 Устранение неисправностей

Неисправности/вопросы	Возможная причина/способ устранения
Распылитель не производит аэрозоль или производит его в недостаточном количестве.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Слишком много или слишком мало лекарственного средства в распылителе. Минимум: 0,5 мл, максимум: 5 мл.</li> <li>2. Проверьте, не засорилось ли сопло При необходимости очистите сопло (напр., кипячением). Затем снова включите распылитель. <b>ВНИМАНИЕ:</b> мелкие отверстия осторожно прокалывайте только с нижней стороны сопла.</li> <li>3. Распылитель не в вертикальном положении</li> <li>4. Для распыления используется неподходящее лекарственное средство (напр., слишком вязкое). Жидкое лекарственное средство назначается врачом.</li> </ol>
Слишком слабый расход	Перегиб трубки, засорение фильтра, слишком много раствора для ингаляции
Какие лекарственные средства можно использовать для ингаляций?	Только врач может принимать решение относительно того, какое лекарственное средство следует использовать для лечения вашего заболевания. <b>Обратитесь с этим вопросом к врачу.</b> В целом для ингаляций могут использоваться все лекарственные средства, пригодные и разрешённые для применения в ингаляторах.
Раствор для ингаляции остается в распылителе.	Это обусловлено техническими особенностями и следует считать нормальным явлением. Прекращайте ингаляцию, как только заметите явное изменение шума распылителя.
На что следует обратить внимание при лечении ингаляциями грудных детей и детей более старшего возраста?	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. При лечении ингаляциями грудных детей для обеспечения эффективности маска должна закрывать рот и нос.</li> <li>2. При проведении ингаляций для детей более старшего возраста маска также должна закрывать рот и нос. Распыление рядом со спящим человеком не имеет особого смысла, поскольку в легкие проникает недостаточное количество лекарственного средства. Указание: ингаляции следует проводить только под наблюдением и с помощью взрослого и нельзя оставлять ребенка без присмотра.</li> </ol>
Ингаляция с использованием маски занимает больше времени?	Это обусловлено техническими особенностями. Через отверстия маски за один вдох в организм проникает меньше лекарственного средства, чем через мундштук. Аэрозоль через отверстия смешивается с окружающим воздухом.
Распылитель необходимо регулярно заменять?	<p>Это объясняется двумя причинами:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Для обеспечения эффективного с терапевтической точки зрения спектра частиц диаметр отверстия сопла не должен превышать определённого значения. Под воздействием механических и тепловых нагрузок пластик подвергается определённому износу. Сопло [13] особенно чувствительно. В результате возможно также изменение капельного состава аэрозоля, что непосредственно отражается на эффективности лечения.</li> <li>2. Кроме того, регулярная замена распылителя рекомендуется в порядке соблюдения правил гигиены.</li> </ol>
Нужен ли каждому индивидуальный распылитель?	С точки зрения гигиены это необходимо.

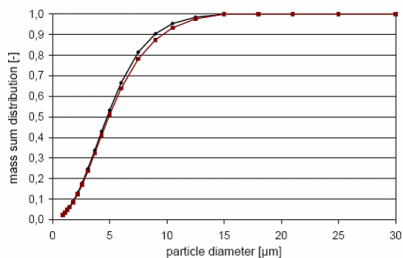
## 12 Технические данные

Размеры (ВхШхГ)	295 x 178 x 94 mm
Масса	1,8 kg
Давление	ок. 0,85 bar
Объём распылителя	макс. 5 ml
Расход	ок. 0,2 ml/min.
Звуковое давление	макс. 60 dBA (согласно DIN EN 13544-1:2004-09, раздел 26)
Подключение к сети	230 V~ / 50 Hz / 180 VA
Условия эксплуатации	Температура: 10–40 °C Относительная влажность воздуха: 10–95 %
Условия хранения и транспортировки	Температура: от –21 до +70 °C Относительная влажность воздуха: 10–95 % Давление окружающей среды: 500–1060 hPa

Возможны технические изменения.

### Детали, которые можно приобрести дополнительно

Обозначение	REF
Мундштук	162.635
Маска для взрослых	162.639
Маска для детей	162.636
Распылитель Трубка-удлинитель	162.637
Фильтр	162.638



Измерения производились с использованием раствора хлорида натрия методом лазерной дифракции. Возможно, диаграмму не следует применять в отношении суспензий или очень вязких лекарственных средств. Более подробную информацию по этому вопросу можно получить у изготовителя лекарственного средства.

Указание:

В случае применения прибора за пределами параметров спецификации не может быть гарантирована правильность действия! Возможны технические изменения с целью усовершенствования изделия. Данный прибор и прилагаемые к нему принадлежности соответствуют европейским стандартам EN60601-1 и EN60601-1-2, а также EN13544-1, при обращении с ним необходимо также соблюдать особые меры предосторожности в отношении электромагнитной совместимости. При этом надлежит учитывать, что переносные и мобильные высокочастотные средства связи могут оказывать влияние на работу данного прибора. За более подробной информацией обращайтесь по указанному адресу в сервисную службу. Прибор соответствует требованиям европейской Директивы 93/42/ЕС в отношении медицинских изделий, закону о медицинских изделиях.

## ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ СОВМЕСТИМОСТЬ

- Прибор соответствует действующим на данный момент предписаниям в отношении электромагнитной совместимости и пригоден для использования в любых зданиях, включая частные жилые дома. Радиоизлучение прибора крайне низкое, поэтому, как правило, он не вызывает помех при работе других приборов, находящихся поблизости.
- В любом случае не рекомендуется размещать прибор над другими приборами или вблизи них. В случае возникновения взаимных помех при работе электроприборов, переставьте ингалятор или подключите его к другой розетке.
- Радиоприборы могут оказывать влияние на работу ингалятора.

## 13 Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления этого прибора на срок 24 месяца со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием на быстроизнашивающиеся части (фильтры, маски, трубки, стаканчики для медикаментов)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Срок эксплуатации изделия: минимум 3 года

Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх,  
Софлингер штрассе 218,  
89077-УЛМ, Германия  
Сервисный центр: 109451 г. Москва,  
ул. Перерва, 62, корп.2  
Тел(факс) 495—658 54 90



АЯ 46

Дата продажи \_\_\_\_\_ Подпись продавца \_\_\_\_\_

Штамп магазина \_\_\_\_\_

Подпись покупателя \_\_\_\_\_